

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Mudfinger) **wordt dadelijk aan Engeland uitgeleverd*** » (« *Il est immédiatement remis à l'Angleterre* »).

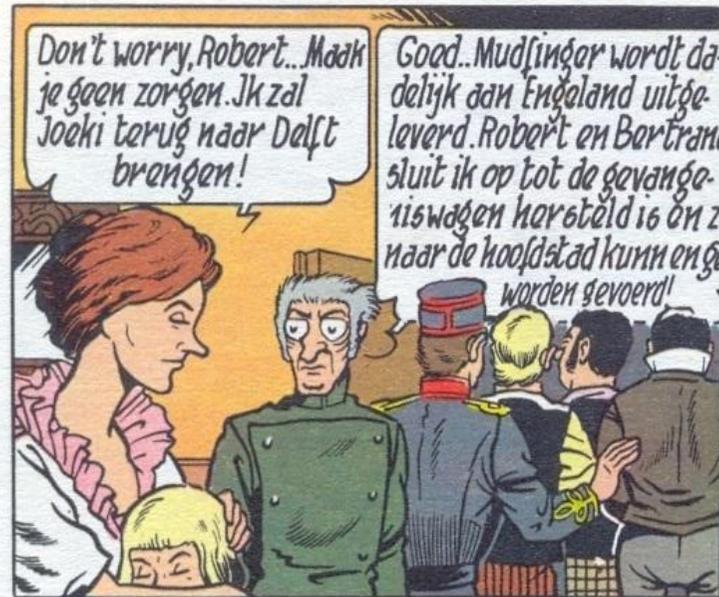
On y trouve la forme verbale « **uitgeleverd** », participe passé provenant de l'infinitif « **UIT**leveren », lui-même construit sur l'infinitif « **LEVEREN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOFCHIP** » ; en effet le radical (première personne du présent : « **ik lever** ») se terminant par la consonne « **R** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**.

Quand « **UIT**leveren » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **UIT** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **uitGE**leverd ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **uitGE**leverd » **derrière les compléments** (« **dadelijk** » et « **aan Engeland** ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».



Don't worry, Robert.. Maak je geen zorgen..Ik zal Joeki terug naar Delft brengen!

Goed..Mudfinger wordt dadelijk aan Engeland uitgeleverd..Robert en Bertrand sluit ik op tot de gevangeniswagen hersteld is om ze naar de hoofdstad kunnen en ge worden gevoerd!

Lady Shirehamp...Kun..kun je echt niets doen voor mijn vrienden?



Nho knows, Joeki...Wie weet?...Maar nu niet!



IN AFWACHTING DAT DE GEVANGENISWAGEN KLARR IS, BRENGEN DE VAGEBONDEN EEN PAAR DAGEN IN EEN CEL DOOR. TOT EINDELIJK...



De wagen is klaar, chef! Hebt u een chauffeur nodig?

Nee, hoor! Ik zal hen heel alleen wegvoeren, want ik vertrouw niemand!



Eindelijk heb ik gezegevierd! Als ze nu ontsnappen, zou ik van wanhoop mijn schoen opeten!



OP DAT OGENBLIK...

De lady praat met een arbeider..Ze geeft hem geld!...wat mag dat betekenen?